

Der Billstedter

Zeitschrift des Bürger- und Kommunalvereins Billstedt von 1904 e.V.



Billstedt ist grün (Foto: FBT)

Kostenlos!
Lesen
und weiter-
geben!
Mitnehmen!

Geburtstage

Diese Mitglieder des Bürgervereins feiern Geburtstag.
Wir wünschen gute Gesundheit und viel Freude im kommenden Lebensjahr.

Oktober 2021

Astrid Hartl 5. 10.
Jutta Aul 6. 10.
Walter Kruse 8. 10.
Edwin Falk 11. 10.
Elisabeth Tinger 11. 10.
Jörg Reher 14. 10.
Sigrid Classen 16. 10.
Norbert Frühauf 17. 10.
Renate Babel-Friedrich 19. 10.
Roswitha Behn 20. 10.
Joachim Schirmer 23. 10.
Alfred Gramlich 27. 10.

Heinz Wartzack
Annelies Höltig
Egon Schutz
Sylvia Jobs
November 2021
Alfons Fricke
Christel Niemann
Jürgen Tinger
Helga Midding
Christa Michelsen
Margitta Biedinger
Andreas Sonnek

28. 10. Waltraut Keitzel 9. 11.
28. 10. Ursula Lerche 14. 11.
29. 10. Elke Janenz 14. 11.
30. 10. Karola Trebst 15. 11.
Liane Böttcher 15. 11.
Renate Röhrs 16. 11.
1. 11. Karin Ohde 19. 11.
3. 11. Bärbel Werner 21. 11.
3. 11. Candida Jaernecke 24. 11.
4. 11. Helwe Boeck 25. 11.
7. 11. Lieselotte Henrichs 29. 11.
8. 11. Rolf Sander 30. 11.
8. 11. Lothar Rauch 30. 11.

Letzte Meldung

Der Vorstand des Bürgervereins plant, am **Sonntag, den 21. 11. 2021** eine **Mitgliederversammlung** einzuberufen. Er steht diesbezüglich in Gesprächen mit dem Hotel Panorama. Noch ist nicht abzuschätzen, ob - und wenn ja wie - sich die Veranstaltung realisieren lässt. Dies entscheidet sich in den nächsten Tagen.

Ein gelungener Abend

Es lud der Billstedter Bürgerverein
seine Mitglieder zum Grillabend in Jenfeld ein.
Beim „Österreicher“ gab's Wurst und Grillsteaks satt,
Kartoffel-, Kraut- und gemischten Salat,
würzige Saucen, Frikadellen und gegrillten Fisch.
Das alles und einiges mehr kam auf den Tisch:
Schnaps, kaltes Bier, Selters floss in Strömen
und so kam man wie von selbst in Klönen.
Ein lauer Abend auf der schönen Veranda
verging wie im Flug, und wir waren auch da.
Es hat uns sehr viel Spaß gemacht,
haben Neues erfahren und laut gelacht.
Wir waren an diesem Tag nur Gäste,
amüsierten uns aber auf's Allerbeste.
Bei nächsten Mal sind wir wieder dabei, genau:
Eva Hamester, HaJu Jung, Gert Polster und Birgit, seine Frau.

GABRIEL & SOHN

Immobilien | Verkauf | Verwaltung | Vermietung
gegründet 1912



Gern unterstützen wir Sie
bei Ihrem Verkauf, der Vermietung oder
Verwaltung Ihres Eigentums.

Kontakt

Korverweg 22 | 22117 Hamburg
Telefon: 040 / 897 082 - 0 | Fax: 040 / 713 52 16
E-Mail: info@gabriel-sohn.de



www.gabriel-sohn.de



Der Billstedter

Herausgeber: Bürger- und Kommunalverein
Billstedt von 1904 e.V.
Geschäftsstelle: Renate Babel-Friedrich
Schiffbeker Weg 110, 22119 Hamburg
Tel.: 040-718 99 190
Fax: 040-718 99 191
info@buergerverein-billstedt.de
www.Billstedter-Buergerverein.de
Verlag, Anzeigen Soeth-Verlag PM UG
und Herstellung Wiedenthal 19, 23881 Breitenfelde
Telefon: 04542 995 83 86
Email: info@soeth-verlag.de
www.soeth-verlag.de
Redaktion: Angela Niedenfür (an)
Schiffbeker Weg 110
22119 Hamburg
040/73672407
in Zusammenarbeit mit:
freiberuflicher Mitarbeiter
Frank Berno Timm (fbt)
timmm@wortvision.de

„Der Billstedter“ erscheint zweimonatlich in den ungeraden Monaten.

Es gilt die Anzeigenpreisliste vom 01.12.2019.
Artikel, Berichte etc., die namentlich oder durch Initialen unterzeichnet sind, erscheinen außer Verantwortung der Redaktion. Für unverlangt eingesandte Artikel und Bilder entstehen weder Honorarverpflichtung noch Haftung.
Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlages.

Anzeigenschluss für die nächste Ausgabe ist am 26. Oktober 2021

130
JAHRE
geg. 1890
www.alwin-mueller.de

MEISTERBETRIEB
Alwin Müller & Sohn
GmbH

BAUKLEMPNEREI
KUNDENDIENST
GASHEIZUNG
ROHRREINIGUNG

SANITÄRE ANLAGEN
WARMWASSER
WARTUNG
SIELKAMERA

BILLBROOKDEICH 277 • 22113 HAMBURG
Telefon 040 / 731 38 69 • firma@alwin-mueller.de

GAS
Gemeinschaft
Hamburg e.V.

Mitglied der
Gasgemeinschaft
Hamburg e.V.

Auf ein Neues...



*Liebe Leserin,
Lieber Leser!*

Auf ein Wort in eigener Sache: Der olle **DerBi** hat ja als Redakteur von „Der Billstedter“ aufgehört. Fünfzehn Jahre sollten ausreichen...

Nun wird **Frank Berno Timm** den „Billstedter“, die Zeitschrift unseres Bürgervereins, redaktionell übernehmen und inhaltlich wesentlich mitgestalten. Vielen Lesern wird er aus seiner Arbeit beim Wochenblatt bekannt sein.

Viel Erfolg wünscht **DerBi**.

Also blicken wir alle voller Erwartung auf ein „Neues“...!

Der Bürgerverein freut sich, nach der verordneten „Corona-Agonie“ allmählich wieder einige Angebote vorstellen zu können: Siehe die TIPPS auf der vorletzten Seite!

Ihr DerBi (Dieter Niedenführ)

Liebe Leserin, liebe Leser,

meinen Namen kennen Sie gewiss aus anderen Zusammenhängen.

Einmal die Woche kommt das Hamburger Wochenblatt in Ihren Briefkasten, für das ich seit fünfeneinhalb Jahren arbeite.

Und weil Leben aus Veränderung besteht, werde ich ab jetzt zusätzlich in **Der Billstedter** publizieren.

Zwar sind noch letzte Details der Zusammenarbeit zu klären, aber Sie werden hier in Zukunft regelmäßig von mir lesen.

„Man selber bleiben und dabei ein anderer werden“ – diese schöne Formel prägte der Hamburger Liedermacher Wolf Biermann vor vielen Jahren in einem Konzert. Für den Billstedter heißt das: Was haben Sie für Wünsche? Was darf sich verändern, erneuern? Was soll so bleiben, wie es ist?

Schreiben Sie mir doch (meine Mailadresse finden Sie im Impressum).

Zwei Dinge noch: Besonders ans Herz legen möchte ich Ihnen unsere neue Reihe: „Billstedt in zehn Jahren“. Wie soll unser Stadtteil dann aussehen? Ich finde, darüber soll gesprochen werden.

Und apropos Herz:

Großer Dank gilt Dieter Niedenführ, der den Billstedter 15 Jahre geprägt hat und ihm weiter verbunden bleiben wird.

Herzlich grüßt Ihr Frank Berno Timm

Kommen Sie mit zum Oktoberfest auf der Terrasse „Zum Österreicher“!

Wie beim Grillbüfett treffen wir uns wieder in der Barsbütteler Str. 43, in 22043 Hamburg (Jenfeld). Mit dem Bus bis „Jenfeld Zentrum“ und dann in 5 Minuten (ca. 550 m) zu Fuß gut zu erreichen. Parkplätze gibt es vor dem Haus.

Es wird ein Tellergericht mit einem Stück von der Grillhaxe, Bayrischem Leberkäse und Weißwurst geben für € 19,50 (Gäste € 21,-). Sauerkraut und Knödel stehen in Schüsseln auf dem Tisch.

Alternativ: Wer möchte, kann auch ein halbes Hähnchen bekommen für € 13,50 (Gäste € 14,50).

Der Wirt, Hermann Arzberger, geboren in der Steiermark, gelernter Koch und Metzger, hat sich vor 45 Jahren in Hamburg niedergelassen. Aus einer Laune heraus (??) ist er mit seinem Trecker von Hamburg in seine Heimat gefahren. Das hat ihm 1990 einen Eintrag in das Guinnessbuch der Rekorde beschert. Für die längste Tour mit Oldtimer Traktoren.

Jetzt wisst ihr, warum ein Oldtimer Trecker, Marke STEYR Baujahr 1951, vor dem Restaurant steht.

Wann: Sonnabend, den 9. Oktober 2021 um 17.00 Uhr. Anmeldung erbeten in der Geschäftsstelle.



Wirt Hermann Arzberger



Rekord Trecker



Rekord Urkunde

Der Bürgerverein im Herbst: Termine nicht nur für Mitglieder

Unterwegs zur Herbstblume: Der Dahliengarten in Altona bietet auf 15.000 Quadratmetern über 600 verschiedene Arten der „klassischen“ Herbstblume. Teil der Anlage ist ein Museumsbeet, auch Arten, die nach Prominenten benannt wurden, sind zu finden. Der Eintritt in den Garten, der 1920 vom Altonaer Gartendirektor Ferdinand Tutenberg gestaltet wurde, ist frei. Zu finden ist die Anlage an der Ecke Luruper Chaussee/ Stadionstraße.

Treffpunkt: 16. September, 14 Uhr, U-Bahnhof Billstedt.

Kennen Sie Swingolfen? Dazu treffen wir uns am Sonntag, 19. September um 14 Uhr am Gauerter Hauptdeich 105.

Swingolfen kann jeder sofort und muss nicht lange üben. Platzreife gibt es nicht, auch Golfschläger muss niemand mitbringen. Ziel ist, einen Ball mit möglichst wenig Schlägen in ein Loch zu spielen. Eine Spielbahn ist bis zu 300 Meter lang, die ganze Anlage rund 13 Hektar groß. Die Bälle übrigens sind weicher und größer als beim herkömmlichen Golf, das Loch ist größer und leichter zu treffen, verwendet wird ein Universalschläger.

Kosten: 16,90 € für Mitglieder, 17,90 € für Gäste (Ausrüstung, Einweisung und Verpflegung inbegriffen; bitte keine eigenen Getränke und Speisen mitbringen).

Wann haben Sie das letzte Mal Gans gegessen? Gelegenheit ist dazu am 13. November, Treffpunkt um 10:30 Uhr am Bf. Billstedt.

Wir fahren mit einem Doppeldeckerbus zum Restaurant „Waldeslust“ nach Hamfelde. Dort gibt es ein 3-Gänge-Menü (Hauptgang: Brust und Keule von der Gans). Während der Freizeit (bis 15 Uhr) können Sie eine Rundfahrt mit Reiseleiter Rainer Schumacher unternehmen oder sich auf der Terrasse des Restaurants entspannen. Dann gibt es Kaffee, Tee, Torte und Butterkuchen. Um ca. 18 Uhr sind wir zurück in Billstedt.

Kosten: Mitglieder zahlen 46€, Gäste sind mit 51€ dabei.

Neues aus dem Bürgerverein

Liebe Mitglieder, mit großer Freude haben wir nach langer Zwangspause wieder angefangen, uns mit Mitgliedern und Gästen zu treffen. Wir haben uns beim „Zum Österreicher“ auf der überdachten Terrasse zu einem geselligen Grillbüffet an einem Spätnachmittag eingefunden. An den

Tischen wurde in launiger Runde das umfangreiche und vielseitige Grillbüffet genossen. Ich hatte das Gefühl, es hat sich jeder wohlgefühlt. Das war auch der Grund, für den Oktober hier ein Oktoberfest zu veranstalten.

Eine Wanderung von den Elbbrücken nach Entenwerder mit Rein-

hard Neuling fand großes Interesse, die Erläuterungen von Herrn Neuling fanden begeisterte Zuhörer. Der Vorstand setzte sich mehrmals zusammen. Auch kurzfristig.

Wir können bekanntgeben: „Wir haben für Annelies Höltig eine würdige Nachfolgerin gefunden“. Aus unserem Mitgliederkreis hat sich Frau Renate Babel-Friedrich, seit 9 Jahren bei uns Mitglied, zur Verfügung gestellt. Der August und der September sollen als Einarbeitung dienen. Der Vorstand freut sich schon auf eine angenehme Zusammenarbeit. Die intensive und produktive Arbeit von Annelies Höltig in der Mitgliederpflege, sowie ihre Mitwirkung im Vorstand schätzen wir sehr und werden uns sicher gern daran erinnern. Danke Annelies.

Für unseren langjährigen Redakteur Dieter Niedenführ konnten wir den freiberuflich tätigen Redakteur Herrn Frank Berno Timm gewinnen, der somit auch die Ausgabe des nächsten „Billstedter“ 5/2021 übernimmt. Mit ihm werden wir dann im „Billstedter“ sicherlich zusätzliche und neue Themen vorfinden. Auch dieser Wechsel wird eine Übergangszeit benötigen. Dieter Niedenführ



Wieder aktiv: Kegelgruppe

hat meines Wissens den „Billstedter“ 15 Jahre lang betreut und für diese doch recht intensive, zeitaufwendige und verantwortungsvolle Arbeit danken wir Dir herzlich, Dieter.

Unser Wunsch ist, jetzt nur noch eine/n **Rechnungsprüfer/in** und eine/n stellvertretende/n **Schriftführer/in** zu finden.

!!! Leute meldet Euch, denn unser **Durchschnittsalter im Vorstand** ist gesunken!!

Aus meiner Zeit als Obermeister der Raumausstatter- und Sattler-Innung habe ich in Erinnerung, dass ein recht junges Mitglied mir geschrieben hatte „die alten Knacker im Vorstand...“ das habe ich nicht vergessen.

Unsere Kassenprüferin **Annett Suska**, hat sich nach einem holprigen Start,- die Haspa hat uns nicht ganz so zügig versorgt - gut eingearbeitet und uns bei den Vorstandssitzungen



Unsere neue Geschäftsstellenleiterin
Renate Babel-Friedrich

immer wieder mit guten Argumenten auf eine Linie gebracht.

Der Vorstand hat für September-November Veranstaltungen eingeplant. Auf unsere Martinsgans brauchen wir nicht zu verzichten, der Termin ist fest gebucht.

Sie kennen das sicherlich: Voraussetzung dafür: genesen, 2x geimpft oder ein gültiger Corona-Test.

Eine Mitgliederversammlung wird - sobald wieder möglich - auch unverzüglich erfolgen. Mit den zurzeit geltenden Abstandsregeln könnten wir in den Räumlichkeiten des Panorama-Hotels nur mit maximal 50 Personen eine Mitgliederversammlung planen.

Achtung! Wir haben eine neue Geschäftsadresse: Schiffbeker Weg 110

Es grüßt herzlich **Peter-Uwe Classen**

Bericht von der Stadtwanderung des Bürgervereins am 29. Juli 2021

„Von den Elbbrücken über Entenwerder nach Rothenburgsort“

Endlich konnten wir wieder wandern! Treffpunkt am U- und Bus-Bahnhof Billstedt. Ein freudiges Wiedersehen im kleinen Kreise (8 Mitglieder). Mit der U 4 fahren wir bis zur Endhaltestelle „Elbbrücken“, wo noch 2 Gäste dazu stießen. Vom Skyway, der Verbindungsbrücke zwischen U- und S-Bahn, ein Blick auf das Gelände, wo der 244,5 Meter hohe Elbtower bis 2025 erbaut wird. Von hier kurzer Weg zum im Juni eröffneten Amerigo-Vespucci-Platz - dies wird der Ausgangspunkt am Baakenhafen

zu unserer 2. Wanderung in diesem Jahr sein. Weiter zur Zweibrückenstraße, vorbei am Musterfassadenstück des Elbtowers und einem alten Zollgebäude zum Billhorner Löschplatz. Wir unterquerten die Billhorner Brückenstraße, dann linke Hand das Hotel Holiday Inn, das Gebäude des alten Branntweinmonopols, über den Haken mit Hilfe der Fußgängerbrücke auf den Elbpark Entenwerder.

Ein kurzer Abstecher auf den Ponton mit dem „Goldenen Café“ (zu windig), vorbei am Entenwerder

Fährhaus (offen z. Zt. nur Fr-So) zum Rothenburgsorter Marktplatz mit Einkehr.

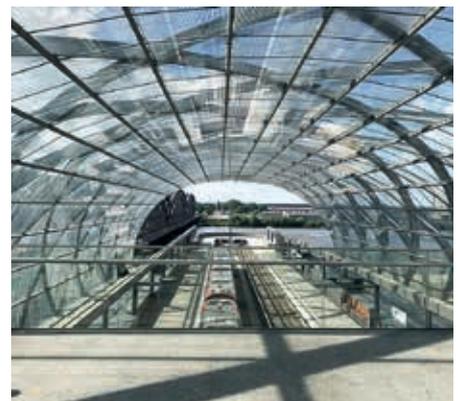
Nachdem wir uns gestärkt hatten, lenkten wir unsere Schritte Richtung S-Bahnhof Rothenburgsort. Dabei stoppten wir noch kurz an der vom Krieg zerstörten Thomas-Kirche und am Feuersturmdenkmal in Form eines „Gartenhauses“ im Maßstab 7 zu 1. Der S-Bahnhof erhält gerade wieder sein unter Denkmal stehendes Dach. Ein neuer S-Bahnzug fährt ein, und wir treten die Heimreise an.

Ein schöner Tag mit vielen neuen Eindrücken macht neugierig auf die 2. Wanderung am 2. September.

Reinhard Neuling, Wanderführer



Fröhliche Wandergruppe



U4 Bahnhof Elbbrücken

Wer will, kann auch mit Reinhard Neuling zum Oktoberfest am 9.10.2021 wandern:

„Aus dem Mitgliederkreis wurde angeregt, das Oktoberfest mit einer vorausgehenden Wanderung zu verbinden.

Und so werden wir uns 2 Stunden vor den Gaumenfreuden auf Wanderschaft begeben. Los geht es vom Bus-Bahnhof Billstedt (U2/U4) über den Maukestieg und seiner Verlän-

gerung bis zum Schlemer Bach. Diesem folgen wir in nördlicher Richtung bis zur Einmündung des Jenfelder Baches, den wir nun stromaufwärts - linker Hand am Schiffbeker Friedhof vorbei, dann rechter Hand immer dem Öjendorfer Friedhof entlang wandern - bis wir wieder den Schlemer Bach am See erreichen.

Nun folgen wir dem Bruhnhögenredder - über die A 24 -, bis wir auf die Barsbütteler Straße in Höhe unseres Zieles treffen und dort einkehren.“

Anmeldungen in der Geschäftsstelle erbeten.

Telefonkontakt am Wandertag: 0175/2416247

Sa./So. 14./15.08.2021

Stadtmusical „Planet Billstedt“ - Wie wollen wir in der Zukunft leben?



Der Autor hat sich mit der Planung für ernste Zukunftsthemen zu unserem Miteinander-Leben im Stadtteil Billstedt. Unsere organisierte Fahrradtour mit 25 Teilnehmern führte vom Kulturpalast zum Stadtteilhaus Horner Freiheit. Dann ging es zum Schulkinderclub Billbrookdeich, zur Stadtteilschule Öjendorf und zurück zum Kulturpalast. An jeder Station gab es auf eigens eingerichteten Bühnen Etappen der Erlebnisreise. Zum Ausklang erwartete uns im Garten des Kulturpalastes dann das grüne Paradies, in dem Seifenblasen schwebten und kleine Engel sangen. Mit untermalender Musik und Essen von der Pa-lastküche ging der Nachmittag zu Ende und wir fuhren beschwingt und auch nachdenklich nach Hause. Wir freuen uns schon auf das Video zu diesem Stadtteilmusical.

Mal wieder was Kulturelles. Am Samstag waren wir dabei, als ein Stadtmusical - im Ersatz für das ausgefallene Stadtfest Billevue - aufgeführt wurde.

An 4 verschiedenen Orten waren die Bühnen, auf denen Kinder, Jugendliche und Künstler uns mit Ihren Gedanken zur Zukunft vertraut machten. Ob tänzerisch, mit Gesang oder im Dialog miteinander, schafften sie

es, uns zum einen mit Ihrem Können zu überraschen und uns zum anderen einen Einblick in Ihre Visionen zu geben.

Mit dem Fahrrad (es gab auch eine kostenlose Tour im Doppeldeckerbus) ging es für uns mittags los. Auf unserer 3 stündigen Reise ging es unter anderem um Freude an Musik, Spaß an Bewegung und Begeiste-

turpalastes dann das grüne Paradies, in dem Seifenblasen schwebten und kleine Engel sangen. Mit untermalender Musik und Essen von der Pa-lastküche ging der Nachmittag zu Ende und wir fuhren beschwingt und auch nachdenklich nach Hause. Wir freuen uns schon auf das Video zu diesem Stadtteilmusical.

Annett Suska und Stefan Walter

LESER LÖSEN RÄTSEL LÖSEN LESER RÄTSEL LESER LÖSEN RÄTSEL



Haben Sie schon mal was von Graf Johann III. von Holstein gehört?

Der wohnt gegenüber, sagen Sie?

Kann nicht sein: Seinen Job hat er nämlich im 14. Jahrhundert gemacht, als er unser heutiges Rätselobjekt an das Kloster Reinbek vertickte.

Es ist eine Firma am Wasser, eine der ältesten in Hamburg zudem und das letzte Beispiel eines Handwerks, das Billstedt – bzw. seine Vorgängerorte – geprägt hat.

Schon lange in Familienbesitz, stehen wesentliche Teile unter Denkmalschutz.

Wovon rede ich?

(fbt)

Billstedt in zehn Jahren

Wie sieht Ihre Zukunftsvision aus?

Weniger Privatautos, mehr Busse, vielleicht gar eine Straßenbahn vom (deutlich erweiterten) Billstedter U-Bahnhof den Schiffbeker Weg in Richtung Norden bis nach Tonndorf? Grüne Spazierwege von der Glinder Au, entlang an der Bille, hinüber zum Öjendorfer Park und weiter bis nach Rahlstedt? Die Fußgängerzone in der Möllner Landstraße ist bis zur Legienstraße verlängert, die Automassen auf der Hammer Landstraße auf die B5 verlegt (sofern es sie überhaupt noch gibt). In die leerstehende Spielhalle an der Möllner Landstraße ist ein Café eingezogen, in den früheren Lebensmittelmarkt an der Merkenstraße ein Stadtteilzentrum, das gern besucht wird. Im Öjendorfer Weg und der Dringsheide hat sich, wo heute noch hässliche Parkgaragen stehen, Handwerk angesiedelt, auch auf der Parkgarage am U-Bahnhof Steinfurter Allee. Vom

Kulturpalast bis zum Alten Ortsamt, das eine Genossenschaft gekauft hat und gerade umbaut, zieht sich eine Kulturmeile, auf der regelmäßige Ausstellungen und Konzerte stattfinden; der Öjendorfer Weg ist südlich der Reclamstraße ebenfalls Fußgängerzone geworden. Im Sonnenland gibt es ein neues Kultur- und Nachbarschaftszentrum, in dem Sozialarbeiter und Kulturmanager arbeiten. Die Parkgarage im Osteinbeker Weg wurde begrünt. In Mümmelmansberg wurde am Platz des früheren Lebensmittelmarkts ebenfalls ein Stadtteilzentrum gebaut, das evangelische Gemeindezentrum hat sich zu einer multireligiösen Begegnungs- und Feierstätte gewandelt. Der Neubau des früheren Altenheims im Oskar-Schlemmer-Weg beherbergt nun auch einen Kindergarten, das alte Parkhaus an der Kandinsky-Allee wurde abgerissen, an seiner Stelle

steht jetzt ein Wohngebäude, das vor allem von kinderreichen Familien bewohnt wird, die dort gut Platz haben.

Den Billstedtern geht es besser als heute. Der Anteil der Sozialhilfeempfänger ist auf fünf Prozent gesunken. Wer hier wohnt, kann auch hier arbeiten. In frühere Wettbüros ziehen Buchhandlungen, Schuster, Schneider und Raumausstatter ein. In den Quartieren gibt es Stadtteilkümmerner, die Nachbarn vernetzen und sich um Leerstände kümmern. Auf dem Kirchsteinbeker Markt ist ein neues Feuerwehrhaus gebaut worden, daneben ein Café. „Billstedt ist grün, Billstedt ist Kultur, natürlich Billstedt“ – das ist das aktuelle Programm. (fbt)

Welche Zukunftsvision haben Sie von unserem Stadtteil? Wie soll Billstedt in zehn Jahren aussehen? Schreiben Sie uns!



Der Billstedter gibt Tipps... Bitte vormerken und teilnehmen



Für die **rot gedruckten Termine** ist eine **Voranmeldung** **n o t w e n d i g !**

Anmeldungen: Geschäftsstelle Schiffbeker Weg 110, 22119 Hamburg, Tel. 718 99 190

Konto: Haspa • IBAN: DE09200505501501371593 (**neu!**) • Bürgerverein Billstedt - Veranstaltungskonto

Donnerstag, 16. Sept.	14 Uhr	Besuch im Altonaer Dahliengarten	Treffpunkt U-Bahn Billstedt
Sonntag, 19. Sept.	14 Uhr	Swingolfen 16,90€ Mitglieder, 17,90€ Gäste	Gauerter Hauptdeich 105
9. Okt.	17 Uhr	Oktoberfest „Zum Österreicher“ 19,50 € Mitglieder, 21€ Gäste	Bus Jenfeld Zentrum, dann Fußweg, Parkplätze vorhanden
	15 Uhr	Wanderung zum Oktoberfest mit Reinhard Neuling	Treffpunkt U-Bahn Billstedt
Bis Ende September	20 Uhr	„Antigone.Reloaded“ Theater Das Zimmer	Washingtonallee 42, Tel. 73091514
Sonnabend, 13. Nov.	10:30 Uhr	Ausflug zum Martinsgans Essen im "Waldeslust" in Hamfelde	Treffpunkt U-Bahn Billstedt

Kegeln: Alle 4 Wochen dienstags in Glinde, nähere Infos: Hermann May, Tel. 712 29 28

Die Teilnahme an Veranstaltungen des Bürgervereins erfolgt auf eigenes Risiko und ohne jegliche Gewährleistung

Tagesfahrten und Reisen, die nicht mindestens sieben Tage vor Abfahrt abgesagt wurden, müssen vollständig bezahlt werden

Neu in Billstedt? Fordern Sie gleich Ihr persönliches Aufnahmeticket für Ihren Bürgerverein an: **Tel. 718 99 190**

**Essen & Mehr
in der
Fleischerei Peters**

Möllner Landstraße 229
22117 Hamburg
(Gegenüber der U-Bahn
Steinfurther Allee)
Telefon: 040 7123226
www.fleischereipeters.de

Frühstück ab 6 Uhr. 2 halbe Brötchen und Kaffee für 3,50 Euro.
Metzgerei - Fleisch- und Wurstspezialitäten, zumeist aus eigener Herstellung in bester Qualität und Frische.
Heiße Theke - Leckeres Frühstück und wöchentlich wechselnder Menüplan.
Partyservice - Geburtstags- oder Jubiläumsfeier, einen Firmenevent oder eine Messebeteiligung, wir haben umfangreiche Erfahrung in der Belieferung von Veranstaltungen mit bis zu 100 Gästen.



**Bestattungen
IHLENFELD**

Hamburger Tradition seit 85 Jahren

Tag & Nacht ☎ 040/732 02 99

Billstedter Hauptstraße 39 • Kapellenstraße 31
www.bestattungen-ihlenfeld.de



Bestattungen Schulenburg GmbH

Tel. 736 736 32 (Tag + Nacht)
Möllner Landstraße 71 • 22117 Hamburg-Billstedt
www.schulenburg-bestattungen.de

Beratung im Trauerfall • Hausbesuch
Erd-, Feuer-, See- und Anonymbestattungen
Erladigung der Formalitäten • Bestattungsvorsorgeberatung
Auf Wunsch Zusendung von Preisbeispielen



Rolf J. WEGNER

SANITÄRTECHNIK

Wasser Wärme Wohlbehagen



Heizung + Bäder

Strom und Wärme aus der eigenen Heizung

Steinbeker Marktstr. 47 • 22117 Hamburg (74)
☎ 040 / 712 28 14
www.Rolf-J-Wegner.de

Billstedter Spitzen

Sommer in der Stadt

Es ist im Frühsommer: Endlich sind wieder Tische und Stühle vor dem kleinen Café. Das erste „Heißgetränk“ aus einem richtigen Becher, Kuchen auf einem Teller: es wurde Zeit. Nebenan warten die Leute „Corona-konform“ beim Arzt, die Schlange reicht bis vor die Praxis. Ich setze mich zu einem Mann, wir kommen ins Reden. Meine zweite Impfung steht damals an, er müsse noch ein halbes Jahr warten, weil er selbst Corona hatte, antwortet mein Gegenüber. Gemerkt hat er nichts, die Infektion ist nur wegen einer anderen, schweren Erkrankung entdeckt worden.

Mein Gegenüber zieht an seiner Zigarette. Rauchen sei aber auch nicht das Wahre, lästere ich, dann sind wir schnell beim Alkohol: „Früher konnte ich nur Auto fahren, wenn ich eine Flasche Korn getrunken hatte“, meint er. Passiert sei nie etwas, setzt er hinzu. Dann steht mein Tischnachbar auf, geht über die Straße, bindet seinen wartenden Hund los, sie steigen ins Auto und fahren davon.

Hier, hatte die Wirtin hinter dem Tresen gesagt, komme man schnell miteinander ins Gespräch. Wie recht sie doch hat. (fbt)

Glaserei Ludewig

Meisterbetrieb seit 1897

Glaserarbeiten

Reparaturen

Spiegel

Bildereinrahmungen



Glaserei Ludewig GmbH • Hertelstieg 2
HH-Billstedt • ☎ 731 37 59 • www.glaserei-ludewig.de

WOLTERS



GmbH & Co. KG

Elektrotechnische Anlagen

Schiffbeker Weg 22 • 22111 Hamburg

- Industrie-Anlagen
- Gebäudeleittechnik MSR + GLT
- Mittelspannungs-Anlagen
- Video-Überwachungssysteme
- Brandmeldeanlagen DIN 14675
- Einbruchmeldeanlagen
- Datennetztechnik
- Lichttechnik

Fernruf (040) 734 33 70 • Telefax (040) 732 47 71
E-Mail Wolters@woltersgmbh.de